

編號：126

謝太傅寒雪日內集

劉義慶

謝太傅¹寒雪日內集²，與兒女講論文義。俄而³雪驟，公⁴欣然曰：「白雪紛紛何所似？」兄子胡兒⁵曰：「撒鹽空中差可擬⁶。」兄女⁷曰：「未若柳絮因風起。」公大笑樂⁸。

一、作者簡介

本文節錄自劉義慶《世說新語·言語第二》。《世說新語》的作者是劉義慶。劉義慶（公元 403 - 444），彭城人（今江蘇徐州）。宋武帝劉裕之侄，世襲臨川王。任官清正有政績，後因疾病還京，卒年四十一。曾招集士人撰《世說新語》、《幽明錄》等書。梁代劉孝標為《世說新語》作注，引書四百多種，與《世說新語》並行。

二、背景資料

《世說新語》原名《世說》，唐時稱為《世說新書》；及至宋代，因與漢代劉向《世說》區別，改稱《世說新語》。自東漢後，月旦之風始盛，魏晉崇尚清談；談助之書，於是興起。《世說》，乃劉義慶蒐集魏晉以來諸家史料、清言軼事，以及耳聞目見，輯錄而成。其中清談玄言、人物評論和機智對應，共一千一百三十則。其記軼聞瑣事，《世說》可謂箇中翹楚，《隋書·經籍志》列入小說家。

全書依內容分為三十六類，以「孔門四科」：「德行」、「言語」、「政事」、「文學」序列於首，而終於「仇隙」，以類相從。每則長短不一，有三言兩語，或是數行的，都是薄物短篇。其文字俊雅簡麗，故事機趣盎然、造意清新可喜。尤能保存史料，價值極高。唐人修《晉書》，亦多所取材。

《世說新語》寫人、寫事，如實呈現。文辭樸素，大筆勾勒，較少藻繪雕飾。魯迅《中國小說史略》謂《世說新語》：「記言則玄遠冷雋，記行則高簡瑰奇。」《世說新語》的寫作特色，有以下數點：

1. 善於捕捉人物特徵。
2. 善用對比，突出人物性格。
3. 情節曲折風趣。
4. 善於以言敘事。

本篇就是透過寥寥的幾句對話，將事情的韻趣，人物的才性，活現出來。

三、注釋

1. 謝太傅：即謝安。謝安（公元 320 – 385），字安石，彭城人（今浙江省紹興），祖籍陳郡陽夏（今河南太康）。歷任吳興太守、太保兼都督十五州軍事兼衛將軍等職，死後追封太傅兼廬陵郡公。世稱謝太傅。
2. 內集：與家人在屋內集會。
3. 俄而：一會兒。驟：急速貌。
4. 公：指謝安。
5. 胡兒：謝朗的小名。謝朗，字長度，小名胡兒，陳郡陽夏人（今河南太康）。劉孝標注引《續晉陽秋》：「安次兄據之長子。安早知之，文義艷發，名亞於玄。仕至東陽太守。」《世說新語·文學》注引《中興書》，稱其「博涉有逸才」。
6. 差可擬：很可以用來比擬的意思。差：頗、甚也。
7. 兄女：指謝道韞。安西將軍謝奕的女兒，謝安的姪女，王羲之的兒子王凝之的妻子。《晉書·列女傳》記「及遭孫恩之難，舉厝自若，既聞夫及諸子已為賊所害，方命婢肩輿抽刃出門。亂兵稍至，手殺數人，乃被虜。」《婦人集》曰：「謝夫人，名道韞，有文才，所著詩賦誄頌，傳於世。」濟尼稱其詩「神情散朗，故有林下風氣」。
8. 原文仍有兩句：「即公大兄無奕女，左將軍王凝之妻也。」

四、賞析重點

全文重點在「公大笑樂」一句。謝公因何笑樂，耐人尋味；可從以下四點探討。

甲、擬物

關於擬物的優劣，余嘉錫《世說新語箋疏》引陳善《捫虱新話》云：「撒鹽空中，此米雪也。柳絮因風起，此鵝毛雪也。然當時但以道韞之語為工。予謂詩云：『相彼雨雪，先集維霰。』霰，即今所謂米雪耳。乃知謝氏二句，當各有調，固未可優劣論也。」

史稱謝朗「文義艷發，博涉有逸才」；謝道韞則「神情散朗，有文才」。以比喻論，撒鹽空中，比喻雪霰；柳絮風起，比喻雪花；各自取材，皆能曲盡其妙。所以，二人的比喻，都是貼切的，而無高低之分。討論文義，諸兒俱優，謝公笑樂，正是此意。

乙、修辭

兩句比喻，前人均以道韞為優。朱鑄禹《世說新語匯校集注》引劉辰翁曰：「有女子風致，愈覺撒鹽之俗。」余嘉錫則謂道韞「以風調為優」。大家都以為撒鹽空中，物體的形容太似太近，缺乏想像空間。以鹽喻雪，故得俗拙

之譏。柳絮喻雪，雖未貼切；然而距離遠了，反有更多的聯想空間。柳絮隨風，起舞翩翩，加以辭藻的美化，能喚起美麗的聯想。謝家女子，有此詩才，更勝男兒，固謝公笑樂也。此解後世最為接受。於是「詠絮之才」，就成為女子文才出眾的典故了。

優劣之較，是評論家的評語。其著重點，只在文字的修辭，意象的豐富，而非實景的刻劃。修辭工夫，在乎聯想，而不在形似。難怪韓愈《詠雪贈張籍》，「隨車翻縞帶，逐馬散銀杯。」二句，雖極形似，歐陽修尚以為不工；至於《春雪》之「白雪卻嫌春色晚，故穿庭樹作飛花。」則曰飛動入神。所謂意象高遠，亦猶謝道韞之遺意。然而，比喻形似，以鹽喻雪，後世每有用之，皆得稱譽。白居易《對火翫雪》曰：「盈尺白鹽寒。」亦曰名句。蘇軾《雪後北臺書壁》曰：「不知庭院已堆鹽。」吳北江評蘇句云：「得雪之神。」可知以鹽喻雪，並非死法，更非拙俗。故論者以「撒鹽」為拙俗，「堆鹽」為得神，真是褒貶任聲了。

丙、文義

劉盼遂《世說新語校箋》曰：「謝家男婦，皆沉浸詩教，寒雪內集，自放（即「傲」字）漢武柏梁體聯句，故每句末押韻。」並案：「似、擬、起，均在《唐韻》上聲六「止」韻。」至於今本《詩韻》，則三字亦均在上聲四「紙」韻。

謝朗、道韞，皆叶謝公原句的韻腳，這種心意，追摹了當日漢武帝在柏梁臺和諸大臣聯句唱和的情景。所謂聯句唱和，就是每人作一句，次第相和，連成一詩。意在逞志競才，宴集助興。例如當日的柏梁臺聯句：「日月星辰和四時（漢武帝）。驂駕駟馬從梁來（梁孝王武）。郡國士馬羽林材（大司馬）。總領天下誠難治（丞相石慶）。和撫四夷不易哉（大將軍衛青）。刀筆之吏臣執之（御史大夫倪寬）。」二十五位朝臣，都是各據其職地說其懷抱。於是，大家就有意無意之間，將謝公比擬為漢武帝的領導地位了。

首先是謝朗能夠捉到用心，以同韻字叶和謝公句，就暗藏了柏梁聯句的體式。到了道韞，聲入心通，完全了解謝朗的用心，更別出機杼，制勝謝朗之句。不但符合了柏梁聯句的意思，更在清談流行的當日，妙語奇思。這種文體的熟習，造句的工夫，運思的巧妙，盡得心領神會之妙，完全切合文義討論的宗旨；難怪逗得謝公樂透了。

丁、風懷

楊勇《世說新語校箋》引張忱石曰：「日人相撲，公證者先撒鹽空中以招吉祥。此殆吾國古禮。」

習俗中的「撒鹽」，具有祈福、避邪驅魔、以及吉祥平安之意。台灣七

月，就有「撒鹽敬天地」儀式，為全國民眾祈求平安幸福。客家人迎親，有向空中撒鹽、米的風俗，亦是招吉祥之意。這些都是古禮的遺風。謝朗開口即說古禮，有民胞物與之心，是安邦治民之才。

在《晉書·列女傳》中，又記有謝安與謝道韞的一段談話：「叔父安嘗問《毛詩》何句最佳？道韞稱『吉甫作頌，穆如清風。仲山甫詠懷，以慰其心。』安謂有雅人深致。」觀乎謝道韞《詠松詩》：「騰躍未能升，頓足俟王喬。」寫松樹的盤根挺拔的形貌，高蹈欲仙的神韻；落想精奇，不落俗套，有詞人的丰姿綽約。二人才調不同，各具風懷，宜乎謝公大笑樂矣。